



(imageless edition)

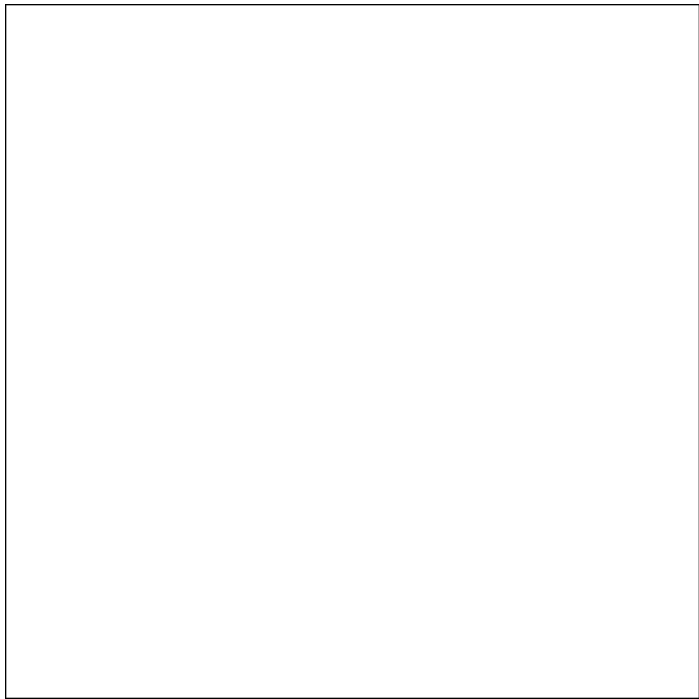
Level 3

Sepedi / Zulu

Dikeledi Queen Phokane

Rob Owen

Nathan Higenyi



Usikhukhukazi Uqiliga Ukhazi

Kgogo E Hialefetsa Ntshu



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Kgogo E Hialefetsa Ntshu / Usikhukhukazi Uqiliga Ukhazi

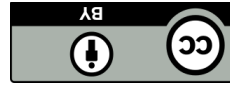
Written by: Nathan Higenyi

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: Dikeledi Queen Phokane (nso),

Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Kgalekgale Kgogo le Ntšhu e be e le bagwera. Ka letšatši le lengwe Lenong o ile a hwetša Kgogo a khuditše ka tlase ga mohlare le mekotla ya go tšwa mabenkeleng. Kgogo o be a eme ka leoto le tee.

...

Kudaladala, uSikhukhukazi noKhozi babengabangani. Ngelinye ilanga, uKhozi wafica uSikhukhukazi ephumule phansi kwesihlahla nezikhwama zakhe. USikhukhukazi wayemi ngomlenze owodwa.



Ntšhu a botšiša kgogo a re, "Naa leoto le lengwe la gago le kae?"

...

Ukhozi wabuza usikhukhukazi, "Uphi omunye umlenze wakh'o?"



Kgogo a botša Ntšhu a re, “Ralebenkele o ripile leoto la ka, a le tšea gomme nna a mpha dijo tše.”

...

USikhukhukazi waphendula wathi, “Umphathisitolo uwunqumile, wase enginika le mpahla esikhundleni sawo.”



Ntšhu o ile a befelwa kudu a kitimiša Kgogo. Efela a palelwa ke go mo swara. Ke ka lebaka leo le lehono re bonago Ntšhu e itefeletša ka go hloriša matswuana a Kgogo. Ge Ntšhu e swara tswuana, e a aja.

...

Wathukuthela uKhozi wagxumela uSikhukhukazi. Zaya kuSikhukhukazi. Yingakho uKhozi ehlala ehubha amachwane kaSikhukhukazi. Uma eke walibamba, uyalidla.



Ntšhu a botšiša kgogo ge e ba le yena a ka dira seo gore a hwetše mekotla ya dijo. Ntšhu le yena o be a nyaka mokotla wa dijo. Kgogo a dumela.

...

Ukhozi wabuza, "Ngingakwenza nami lokho?" Ukhozi naye wayefuna izimpahla. USikhukhukazi wavuma.



Ge Ntšhu a fihla gae, a hwetša kgogo a nale maoto a gagwe a mabedi.

...

Wathi efika ekhaya ukhozi, wafica usikhukhukazi ehamba ngayo yomibili imilenze yakhe. "Mameshane!"



Ntšhu o ile a ya go ralebenkele a mo kgopela go re a ripe leoto la gagwe le tee gore a kgone go hwetša dijo le yena. Ralebenkele a amogela kgopelo yeo.

...

Engazelele lutho umphathisitolo, kwafika uKhozi. "Ngicela unginqume umlenze nami bese unginika izimpahla." Wavuma umphathisitolo.



Ntšhu o ile a tloatlola ka leoto le tee go fihla gae. O be a thabišitšwe ke dilo tšeo ralebenkele a mo filego tšona.

...

Khele, khele, khele kukheleza uKhozi ebheke ekhaya. Wayejabule nokho ngempahla ayeyinikwe umphathisitolo.